

En ce temps-là, un docteur de la loi se leva, et dit à Jésus, pour l'éprouver : « Maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? » Jésus lui dit : « Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? » Il répondit : « Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même. » « Tu as bien répondu, lui dit Jésus ; fais cela, et tu vivras. » Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Et qui est mon prochain ? » Jésus reprit la parole, et dit : « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba au milieu des brigands, qui le dépouillèrent, le chargèrent de coups, et s'en allèrent, le laissant à demi mort. Un sacrificateur, qui par hasard descendait par le même chemin, ayant vu cet homme, passa outre. Un Lévite, qui arriva aussi dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. Mais un Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému de compassion lorsqu'il le vit. Il s'approcha, et banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ; puis il le mit sur sa propre monture, le conduisit à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, il tira deux deniers, les donna à l'hôte, et dit : Aie soin de lui, et ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui était tombé au milieu des brigands ? » « C'est celui qui a exercé la miséricorde envers lui », répondit le docteur de la loi. Et Jésus lui dit : « Va, et toi, fais de même. »

Saint Théophane le Reclus:

Réflexions pour tous les jours de l'année

A l'homme qui a demandé comment être sauvé, le Seigneur de son côté a posé une question: Qu'est-ce qui est écrit dans la Loi? Qu'y lis-tu? Par cela, il a montré que pour résoudre toutes les questions, il faut se tourner vers la Parole de Dieu. Et afin qu'il n'y ait pas du tout une telle perplexité, il est préférable de toujours lire attentivement La Divine Écriture, avec discernement et sympathie, en l'appliquant à votre propre vie, et en accomplissant dans vos propres pensées ce qui concerne les pensées, dans vos propres sentiments et dispositions ce qui concerne les sens, et dans vos actions ce qui concerne les actes.

Celui qui écoute de la Parole de Dieu obtient une compréhension brillante de tout ce qui est en lui, de ce qui lui est proche, et de ce qui est au dessus de lui, il précise ses

obligations dans tous les aspects de la vie, et les saintes règles, comme des perles précieuses, sont enfilées sur le fil de sa conscience, qui alors précisément et définitivement lui indique quand et comment agir afin d'être agréable au Seigneur.

Il dompte les passions, chose que la lecture de la Parole de Dieu parvient toujours à apaiser. Peu importe quelle passion vous trouble, commencez à lire la Parole de Dieu et la passion deviendra de plus en plus calme et de plus en plus silencieuse, et enfin, elle sera complètement calmée. Celui qui s'enrichit grâce à la connaissance de la Parole de Dieu est protégé par la colonne de nuée qui guidait les Israélites dans le désert.

Приходской Листок

Неделя 25-я по Пятидесятнице. Глас 8.

воскресенье 30 ноября 2014

dimanche 30 novembre 2014

25er dimanche après la Pentecôte. Ton 8.

Святитель Феофан Затворник:

Мысли на каждый день года

(Еф. 4, 1-6; Лк. 10, 25-37)

Вопрошавшему о том, как спастись, Господь с Своей стороны дал вопрос: "в законе что написано? как читаешь?". Этим Он показал, что за разрешением всех недоразумений надо обращаться к слову Божию. А чтоб и самих недоразумений не было, лучше всего всегда читать Божественное Писание со вниманием, рассуждением, сочувственно, с приложением к своей жизни и исполнением того, что касается мыслей - в мыслях, что касается чувств - в чувствах и расположениях, что касается дел - в делах.



Внимающий слову Божию собирает светлые понятия о всем, что в нем, и что около и что выше его: выясняет свои обязательные отношения во всех случаях жизни, и святые правила, как драгоценные бисеры, нанизывает на нить совести, которая потом точно и определенно указывает, как когда поступить в угодность Господу, укрощает страсти, на которые чтение слова Божия действует всегда успокоительно.

Какая бы ни волновала тебя страсть, начни читать слово Божие и страсть будет становиться все тише и тише, а наконец и совсем утомится. Богатящийся ведением слова Божия имеет над собою столп облачный, руководивший израильтян в пустыне.

ГЛАС 8

Тропарь:

С высоты снизшел еси, Благоутробне, / погребение приял еси тридневное, / да нас свободиши страстей, / Животе и Воскресение наше, Господи, слава Тебе.

(русская версия)

С высоты сошел Ты, милосердный, / благоволил пребыть три дня во гробе, / чтобы нас освободить от страстей, /
– Жизнь и Воскресение наше, Господи, слава Тебе!

Кондак:

Воскрес из гроба, умершая воздвигл еси, / и Адама воскресил еси, / и Ева ликует во Твоем Воскресении, / и мирстии концы торжествуют / еже из мертвых востанием Твоим, Многомилостиве.

(русская версия)

Востав из гроба, умерших Ты воздвиг, / и Адама воскресил, / и Ева ликует о Твоем воскресении, / и пределы мира торжествуют / о Твоем востании из мертвых, Многомилостивый.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Ефессянам святого Апостола Павла

Еф., IV, 1-6

Братья, призываю вас я, узник в Господе, ходить достойно призвания, которым вы были призваны, со всяким смиренномудрием и кротостью, с долготерпением, терпя друг друга в любви, стараясь сохранять единство Духа в союзе мира: одно Тело и один Дух, как вы и были призваны в единой надежде вашего призвания; один Господь, одна вера, одно крещение; один Бог и Отец всех, Который над всеми и чрез всех и во всех.

От Луки святое Благовествование

Лк., X, 25-37

И вот встал некий законник, искушая Его, и сказал: Учитель, что я должен сделать, чтобы наследовать жизнь вечную? Он же сказал ему: в Законе что написано? Как читаешь? И он ответил: "Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всею крепостью твоею и всем разумом твоим", и: "ближнего твоего, как самого себя". И Он сказал ему: ты правильно ответил: так поступай и будешь жить. Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний? Иисус тотчас же ответил: человек некий спускался из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам; они его раздели и изранили, и ушли, оставив полумертвым. Случайно священник некий спускался дорогою той и, увидев его, прошел мимо. Также и левит, придя на это место и увидев его, прошел мимо. Самарянин же некий, находившийся в пути, натолкнулся на него и увидев сжалился и подойдя перевязал раны его, возливая масло и вино; и посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем; и на другой день, вынув два динария, дал хозяину гостиницы и сказал: "позаботься о нем, и что перерасходуешь, я на обратном пути заплачу тебе". Кто из этих троих, думается тебе, оказался ближним попавшему в руки разбойников? Он сказал: сотворивший ему милость. Сказал же ему Иисус: иди, и ты поступай так же.

Святитель Григорий Чудотворец, Неокесарийский

Родился в г. Неокесарии (север Малой Азии). В юности он учился в Александрии у знаменитого учителя, пресвитера Оригена. Вернувшись в Неокесарию, Григорий удалился в пустыню, где в посте и молитве стяжал высокое духовное совершенство и дары прозорливости и пророчества. Епископ Федим из Каппадокийского города Амасии, узнав о св. Григории, решил поставить его епископом в Неокесарии. Перед хиротонией святой Григорий усиленно молился, прося Бога и Божию Матерь открыть ему истинный образ поклонения Святой Троице. Во время молитвы ему явилась Пречистая Дева Мария с апостолом Иоанном Богословом, который научил святого, как достойно следует исповедовать тайну Пресвятой Троицы. Святой Григорий записал все, что открыл ему Иоанн Богослов. На этом великом Божественном Откровении было основано учение о святой Троице, впоследствии развитое отцами Церкви — Василием Великим, Григорием Богословом, Григорием Нисским. Скончался около 266-270 г.

Textes pour la Liturgie du dimanche :

Tropaire, ton 8 du dimanche

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours / pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

Kondakion, ton 8 du dimanche

Ressuscité du tombeau, Tu as relevé les morts et ressuscité Adam ; / Ève exulte dans ta résurrection // et les confins du monde célèbrent ta résurrection d'entre les morts, ô Très-miséricordieux.

Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

Prokimenon, ton 8 (Ps. 75, 12 et 2)

Priez et rendez grâce / au Seigneur notre Dieu.
v. Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

Ep IV, 1-6

Frères, je vous exhorte donc, moi, le prisonnier dans le Seigneur, à marcher d'une manière digne de la vocation qui vous a été adressée, en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres avec charité, vous efforçant de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés à une seule espérance par votre vocation ; il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous, et en tous.

Alleluia, ton 8 (Ps. 94, 1 et 2)

v. Venez, exultons pour le Seigneur, acclamons Dieu notre Sauveur.
v. Allons en sa présence en Le confessant, et acclamons-Le au son des psaumes.